

泰西名小說家略傳

泰西名小說家略傳序

自來移風易俗之功。首推教育。其補救教育所不逮。而其影響又能及於婦人孺子。販夫走卒者。厥惟小說。吾國素號東方文物之邦。聖經賢傳百氏之書。以及盲傳腐史。漢魏六朝唐宋之文。即明清作者。亦不讓於前代。洵屬冠冕全球。稱爲極盛。然獨於小說。則爲學者所不齒。故其道不昌。其最膾炙人口者。石頭記。水滸傳。三國演義。七俠五義。岳傳。西遊記。封神傳。外。餘皆等諸自櫨以下。故吾國中流社會以下諸人。其對於己國歷史中之人物地理。除見於三國演義諸書外。他皆無稽。一言以蔽之。中國最普及之國民教育。十餘種小說而已。而此深入人心之十餘種小說。誨盜或誨淫。不則荒唐無稽。流毒所至。不僅使吾國中下社會惑於迷信。流於邪僻。庚子義和拳之役。幾覆吾國小說之影響。如此其鉅。吾國達人。竟於此未嘗注意焉。豈不大可異哉。歐洲中古時代之小說。亦多淫靡詭異之作。十七世紀以降。士大夫漸有提倡小說改良者。至於今日。則從前諸小說。已絕跡於坊肆。而哲士淑女。抱濟世利民之志者。反藉小說以洪敷其教。蓋小說者。便於通俗。非必學者而後能讀。故歐美今

日之小說。分門別類。有社會。宗教。哲理。言情。冒險。歷史。博物等種種。蓋非此不足以概其凡。其中於世道人心有裨益者。尤屈指不足以盡。美國言教育者。且欲仿小說體裁。而編輯教科書。以引起學者之興趣。故若種書者。驟視之小說也。譬年學子。方喜其類於小說而讀之不厭。實則良師之教導。無以逾其功也。今日中國小說。非不多。然著者每迎合社會心理。以求廣售。辭旨插畫。多偏於誨淫。其流毒社會。豈有窮哉。今者教育部設通俗教育研究會。內分小說戲劇講演三股。蓋有鑒於吾國於茲三者之齷陋惡俗。思有以提倡而改良之。易備員小說股。爲編譯泰西小說名家略傳。傳中於各家所著小說。均附以原名。吾國人士。今茲不少通歐語者。檢名購書。殆非甚難。試取讀之。則知歐美人之所認爲名小說者。究何似。吾國人果能師其意。以發揮固有。則世界文壇。庶能容吾佔一席之地乎。否則吾國小說界之前途。吾不知其所終極矣。中華民國五年四月魏易識。

毛利司約凱傳 Mauriee Jokai

約凱者。匈牙利之名小說家也。生於千八百二十五年。匈牙利之雷武庫馬龍市。約凱初習法律。頗不得志。而其昔著之劇本名猶太童子者。Zsidó Fiú 則爲國中文士所稱頌。約凱於是棄其恆業。冀於文學界中爭一席之地。千八百四十五年。其小說名 Helkőzandpok 者出版。此爲匈牙利文學界之曙曦。而約凱之名。亦於是乎大震。旋任 Flet képek 報主筆。國中文士。仰若泰斗。千八百四十八年。匈民思離奧獨立。舉兵抗命。約凱袒革黨。且力助黨魁噶蘇士以成其志。奧廷怒。欲置之法。幸其妻魯沙設法脫之。得不死。後此十餘年間。約凱不與聞政治得失。專事著撰小說。至千八百六十三年。計成書凡六十種。兼任三種雜誌主筆。千八百六十三年。約凱創設政府機關報一種。名之曰 Hon 千八百七十五年至九十年間。約凱復入政界爲議員。其生平所著諸小說。大都均譯成英語。茲將其最著名者列舉於下。以便吾國人之欲讀其書者得所擇焉。

Golden age of Transylvania; The Turks in Hungary; Timar's Two Worlds

以上三種均於千八百八十八年出版。Eyes like the sea 此書於千八百九十年出版。匈牙利國家文學會曾以獎牌授之。Midst the Wild Carpathians 千八百九十四年出版。The slaves of Padishah 千九百零二年出版。Pretty Michael 千八百九十七年出版。The Lion of Janina 千八百九十七年出版。A Christian, but a Roman 千九百年出版。The Baur's Sons 千九百零一年出版。Tales from Jokai 千九百零四年出版。

喬治貝因倫司福雅姆斯 George Payne Rainsford James

雅姆斯生於千七百九十九年英國之倫敦。早年即學爲文。著有雜作極多。頗爲時所稱賞。千八百二十二年。著小說曰黑太子。出版以後。文名愈噪。此後三十年中。著書凡百餘種。大都均屬小說。餘則戲曲歷史及詩賦等文。然雅姆斯卒以小說家爲世所許。其所著小說。多偏重史事。其傑作名李杞魯者。Richelieu 即專敘法王魯易第十三世時代之事跡。雅氏所著小說。文筆宣暢。布局緊嚴。事實亦新奇可喜。故能爲社會所歡迎。雅氏嘗歷充美國大

埠領事。後遷伊大利威尼斯領事。歿於任所。時千八百六十年也。

安東尼賀伯霍金司 Anthony Hope Hawkins

霍金司爲英國近世小說名家。生於千八百六十三年。霍氏著書不署其姓。僅曰安東尼賀伯。故讀者往往不知其真姓何若。霍氏早年投身文界。然其名不著。千八百九十四年著 Dolly Dialogues 社會始驚其才。自是以後著述愈富。就中爲世所許爲傑作者。共四種。The Prisoner of Zenda, The King's Mirror, Quisante, and Second String 霍氏著書長於敘述談話。雖極繁雜之事。每借兩人對語曲折達之。霍氏尤長於滑稽。令讀者有終卷胡盧之興趣焉。

拿丹尼兒豪森 Nathaniel Hawthorn

美國文家之以小說名者絕少。若豪森則世所稱爲美國小說家之傑出者也。生平著作甚富。其最爲社會所傾倒者。則有五種。Twice Told Tales 此書分前後兩編。前編於千八百三十七年出版。後編於千八百四十一年出版。Mosses from an old Manse 千八

百三十六年出版。The Scarlet Letter 千八百五十年出版。The House With the Seven Gables 千八百五十一年出版。The Birthdate Romance 千八百五十二年出版。豪森之於小說。攻之有素。然早年出版之書。均不爲世所重。迨千八百五十年 The Scarlet Letter 出版。名始大振。此書敘述十七世紀新英倫即英僑最初至美洲時所居之地僑民之故事。書中所言。與當時情狀不爽毫釐。一時有書中畫之稱。豪森生於千八百零四年。卒於千八百六十四年。其子尤林豪森。亦能文。曾爲乃翁作傳。頗有聲於時。

愛倫渥德 Ellen Wood

英國女小說家愛倫渥德。生於千八百十四年。氏每成一書。輒自署曰密昔司亨利渥德。Mrs Henry Wood 蓋匿其閨名。而從夫之姓氏也。其所著第一種小說名曰 East Lynne 出版以後。名噪一時。氏之小說。以情節勝。至言文字。則評者未嘗以上乘相許。然氏之小說。於通俗教育。至爲適用。蓋其文不艱深。而在在均寓闡揚醇俗。鍼砭惡德之意。讀至終卷。有不爲所感動者鮮矣。氏所著他種小說。至今猶爲社會所稱道者。則有下列之四種。

Mrs Halliburton's Troubles 千八百六十年出版。The Channings 千八百六十六年出版。Within the Maze 千八百七十一年出版。至於 The Johnny Ludlow Tales 一種係短篇叢說逐期分載於 Argosy 雜誌之中。此雜誌即由氏任其總撰述之事。

卻而司金斯列傳

Charles Kingsley

金斯列者英之小說家也。生於千八百十九年。幼肄業於倫敦坎白力其大學之英王書院。卒業後投身宗教事業。千八百四十二年任某區副牧師。越二年調任愛佛司列鎮之住持牧師。千八百五十九年擢升英后供奉牧師。千八百七十三年被舉爲威斯敏司德大禮拜寺典經。任教會各職。先後凡三十年。先是英國有宗教社會黨者以毛利斯爲之魁。金斯列初頗祖之。其所著小說名酵藥 Yeast 及阿爾登洛克者 Alton Locke 兩書一成於千八百五十年出版皆描寫當時教會積弊其後該黨勢力較偉宗旨亦變而爲激烈。金斯列雅勿善之。遂不與其事。後此所著皆與茲事不相關矣。千八百五十三年海巴西亞出版 Hydras 此書敘五世紀時埃及北岸亞歷山得立基督教與羅馬皇帝爭雄之事。筆力至爲矯健。越二

年。西去也出版。Westward Ho。書中所叙。爲英女主伊里沙伯時代之英雄。兼及英國殲滅西班牙海軍事。又二年復成兩年前之迴顧一書。Two Years Ago。專敘俄土戰事。其最爲人所稱賞者。厥爲千八百六十三年出版之童話曰水娃娃。Water Babies。金氏於著小說外。亦嘗爲詩。其最著者爲三漁人。The Three Fishers。不爽之潮。The Tide Wave。及混沌初開詔爾曹等。When the World is Young, lad。金氏之治小說。長於寫景。而拙於寫生。惟於海巴西亞之米里安女巫。則言之勃勃有生氣。此外無可稱述者。金氏有女名馬利亞。嫁爲漢木森氏婦。亦以能著小說稱。其懷弟名亨利金斯列者。亦名小說家。其所著小說曰 Ravenshoe。者最爲著名。

桑苗而藍洪克里門斯傳 Samuel Langhorne Clemense

克里門斯者。美國滑稽小說大家也。其所著小說。不署真名。惟以別號行之。曰馬克敦。Mark Twain。馬克敦者。譯卽水深二尋之謂也。蓋克氏嘗爲引港者。歐美榜人。每於淺處行舟。必以繩繫鉛。度水之淺深。以防舟膠。克氏引港時。輒聞水手高唱馬克敦字。故後此著書。

卽署是名。克氏生於千八百三十五年美國密梭里州之佛羅利達城。幼時僅受普通教育。稍長習印刷之業。嘗執役於聖路易紐約等市。千八百五十一年。克氏棄其故業。改而爲密西西比河中之引港者。至南北美內亂時代。克氏移居尼瓦達州之佛及尼亞城。爲某雜誌主筆。同時復充他報訪員。暇且爲演講員。以助其薄俸。千八百六十七年。所著小說名騰蛙者出版。Jumping Frog 頗風行一時。獲賞頗豐。遂挾之以遊歐洲。就所見聞。著爲小說名曰 Innocent Abroad 出版。後名乃大震。時蓋千八百六十九年也。此後克氏主筆白勿魯捷報者凡二年。千九百七十二年復著一書曰西方之強。Roughing It 其明年著金鑲時代。Gilded Age 千八百七十六年著 Torn Sawyer 後四年著天涯遊子。A Tramp Abroad 千八百八十二年著王者與乞兒。The Prince and the Pauper 其明年著密西西比江上之生活。Life on the Mississippi 又一年著芬氏冒險錄。Adventures of Huckleberry Finn 千八百九十四年著威而森之慘劇。The Tra gedy of Pudd'nhead Wilson 同年又成惹安達克之回憶。惹安達克爲法國女豪傑曾引兵擊敗英軍後爲英軍所燒殺 Recollections of Joan

of arc 千八百九十七年。著天涯遊子後編。More Tramps abroad 千九百零六年。著夏娃之日記。此後克氏尚有續著之書。茲不備載。先是千八百八十四年。克氏嘗與威白司忒合設書肆。至千八百九十五年。因虧耗歇業。克氏負債甚巨。因環遊地球爲講演師。所至人爭就之。僅售券之資。已足彌其虧負而有餘。此後克氏常僑居歐洲。至千九百十年卒。克氏之於小說。其滑稽殆出天授。讀其書者幾於終卷胡盧。不能自制。小說家之以滑稽稱者。當推克氏爲首屈焉。

威廉梅克比斯薩格里傳 *Willian Makepeace Thackeray*

十九世紀英國小說大家之能與迭更司齊名者。厥爲薩格里氏。薩氏生於千八百十一年。英領印度之加爾各答城。千八百十七年。薩氏年六歲。歸英倫就學。卒業於坎白立其大學之三一學校。千八百三十一年。入法律專科。未卒業輒棄去。薩氏自幼卽好爲詩及繪事。兩者皆以滑稽見長。千八百三十三年。英京出版之雜誌名 *National Standard* 者。因事停刊。薩氏購其故業。自爲撰述。繼續發行。未幾又以經費竭蹶歇業。是時薩氏資產已盡。乃遊

巴黎攻美術。千八百三十六年。其諷時小說名花與風 *Fare es nipper* 者出版。同時復爲英京憲政日報之巴黎訪員。是年娶陸軍大佐某之女伊薩貝拉爲婦。其明年。憲政日報停版。薩氏乃挈眷歸國。爲勿米塞雜誌之撰述員。千八百四十年。其妻忽患疾。英例凡得疾疾者。須移居瘋人院。薩氏失偶。矢志不再娶。是年巴黎見聞錄出版。The Paris sketch book 其明年復成雅諾錄。Comie Tales and sketches 又一年。著愛爾蘭見聞錄。Irish sketch book 千八百四十一年。至四十六年間。復有分期出版之小說兩種。一曰和氏鑽。Great Hogarty Diamond 一曰巴里林登。Barry Lyndon 評文者以巴里林登爲薩氏傑作之一。然其時薩氏尙未以小說家稱於時也。千八百四十六年所著諷時小說曰英國之陋紳者。The snobs of England 分期登載於諸乘雜誌中。Punch 自此書出。於是薩氏之名乃大著。其次年柏根夫人之跳舞會。Mrs Petkins Ball 復告成。薩氏之文名益振。然此時薩氏雖成小說名家。猶未得稱爲大家也。千八百四十七年至五十年。Vanity Fair 及 Pendennis 兩書先後出版。世人乃公認薩氏爲小說大家矣。千八百五

十一年薩氏設講壇於倫敦。題爲十八世紀英國之滑稽著者。其明年復以是題講演於美國。其名著曰亨利愛可孟德者。亦於是年刊行。Henry Esmond 千八百五十三年至五十五年間。復成小說兩種。一曰The newcomes 一曰The Rose and the Ring 自是兩年間。薩氏又演講於美國。題爲英國四喬治王。千八百五十七至五十九年。The Virginians 又分期出版。千八百六十年。薩氏任康希爾雜誌 Cornhill Magazine 之總撰述。其小說名 Lavel the Widower 者。即登載於此雜誌中。千八百六十一至六十二年。又著小說兩種。一曰The adventures of Philip 一曰Round about Papers 明年。薩氏辭康希爾雜誌總撰述之職。千八百六十三年十二月薩氏卒。其遺稿名 Denis Duval 者。未卒業。其次年後人以其遺稿付印。世人頗以未窺全豹爲憾。薩氏文學。直宗亨利菲而定氏。Henry Fielding 論者謂二人之才。固在伯仲間也。薩氏之治小說。於結構不甚經意。惟文筆詼諧百出。又能曲繪人之情態。故雖極艱澀之題。輒能言之成文。紙上勃勃現生氣。薩氏一生所著小說凡數十種。其得稱爲傑作者凡四。即 Vanity Fair; Pendennis; Henry Esmond 及

Harry Lyndon 等是也。薩氏文學之外。兼工繪事。其小說中之插畫。大率皆其自製。雖未嘗以善丹青名。然以消積畫論。直可上儔名手。洵可稱多才多藝之士矣。

威廉哈利森安司渥斯小傳 William Harrison Ainsworth

英國歷史小說大家。曰安司渥斯者。生於千八百五年。英國之曼赤司德城。父爲曼赤司德律師。欲安繼其業。安以法律非其所喜。徒以父命故。強入學焉。方其肄業於倫敦時。與書賈約翰愛柏友善。時愛柏復兼業戲劇。且爲梨園班首。因是安得盡交當時之文人詞客。人以其和藹可親。多樂與往還。千八百二十六年。安始授室。新婦卽愛柏之女也。嗣後安卽佐其外父鬻書。尋復捨去。專從事於著述。其開幕之名著曰 Rookwood 於千八百三十四年出版。安氏畢生著小說都三十九種。中有陸續登載於雜誌者。以千八百四十年至五十三年間爲安任雜誌撰述時代也。時流之與往還者。有洪更司。薩格里。堪耳福。諸知名士。安氏著名之小說。有倫敦塔 The Tower of London 聖保羅古寺 Old St. Paul's 蘭克斯德之女 The Lancashire Witches 鹹猪肉 The Fitch of Bacon 老怪之女 The Miser's

Daughter 溫德掃宮 Windsor Castle 諸書。

阿奴里巴爾薩 Honoré Balzac

法國小說大家阿奴里巴爾薩者。生於千七百九十九年法之多爾城。家本素豐。千八百零六年。至千八百十三年間。爲巴爾薩就學時代。巴於學校課程。不甚經意。而讀書極賅博。其父欲巴習法學爲律師。巴心殊不欲。勉從父命而已。卒業後。仍不欲操律師業。因是失歡於其父。千八百十九年。巴乃潛赴巴黎。自信醫文亦足以活。遂重違父命。投身文學界。先後凡十年。著曲本小說甚多。均不見重於時。淹塞殊甚。千八百二十五年。措資設出版肆於巴黎。業又不振。旋即閉歇。負債纍纍。幾不能自拔。千八百二十九年。所著書曰帝制黨人出版。Les Chouans 文譽始起。是書用筆頗效法司各德。其點染人情處。確能畢肖司氏。自是以後。巴益發憤著述。計二十年中。成小說八十五種。而曲本及他雜作尙不在內也。其小說之最著名者。有趣乘 Les Contes Drolatique 二十歲婦人 La Femme du Trent
ains 煩惱皮 Le Peau de Chagrin 無名之傑作 Le Chef d'œuvre inconnu

金市。Le Bourse 尤精格蘭德。Eugénie Granlet 逆女傳。Père Goriot 點金術。Le Recherche de l'absolu 西拉斐達。seraphita 曇花記。Les Illusions Perdues 貝帝。La Cousine Bette 此皆巴氏著述中之尤著者。其次者猶不與焉。

巴氏嘗欲著人事面面觀一書。終以題太廣泛。雖體裁目次。均已擬就。而書卒不成。巴氏居巴黎時。所時與過從者。皆一時文學鉅子。休峨。Victor Hugo 佛尼。Vigny 桑德。George Sand 拉馬丁。Lamartine 諸人。皆其友執也。巴氏嘗悅波蘭某婦。初以其夫尙存。不得娶。千八百四十年。其夫死。又以遺資及他故。仍不果。遲之又久。事乃克諧。而巴氏已屆暮年矣。結婚一歲。巴卒。葬於巴黎。仲馬休峨巴路芝。Daroche 聖裏佛Sainte-Beuve 諸人。咸與執紼。休峨並爲文以祭。雖曰凶禮。實一代文人之盛會也。

巴氏思力儁敏。即纖微之事。經其著筆。無不成文。雖有時辭句。近於蕪穢。然皆寓有箴世之意。故評文者每多諒之。至其洞識世故。每以習見之物。寓深遠之意。論者以爲自莎士比以後。應推巴氏爲第一人云。

卻而司迭更司 Charles Dickens

生千八百十二年
卒千八百七十年

卻而司迭更司者。世所稱爲自脩之大小說家也。父爲海軍部撫卹局錄事。忠謹少幹才。雖歷資久。不獲遷轉。家庭食指增繁。節衣縮食。猶且勿給。居倫敦陋巷中。每見子女盈前。輒與其妻相對歎息。不知所以教養之術。迭更司幼時除從其母略習拉丁文外。未嘗入塾讀書。年九歲。即遣傭於製蠟油之廠。每七日僅獲酬金六仙絨。而迭更司生有異稟。早歲即奇慧。讀書不假師授。而自能解悟。每悲操業微賤。抑其上進之途。怨鬱之情。時時流露。後此文名藉甚時。每一言及童時情況。輒不禁涕泗之交流也。倫敦城中。有街名某。爲迭更司畢生所不忍行。蓋童時每日赴廠。必出其途。故每經其地。輒憶及當日腹枵力弱。偃赴廠情形。引起其牢愁悲感。常繞道避之。雖然禍福倚伏。往往有爲世人所難逆料者。迭更司之所以能狀下流社會生活。致成不朽之名。其得力處。正在幼時觀察較切。故能言人所不能言。果其父母積金稍裕。亦能如他人之遣子入大學肄業者。其所成就。或不能及迭更司之萬一。所可貴者。迭更司身既墮落下流。而能力自振拔。不與同化。復能以燦花妙筆描寫其情狀。以